

Wksh1. Torino. Primer Workshop Internacional

*Original*

Wksh1. Torino. Primer Workshop Internacional / Vigliocco, Elena (LOS OJOS DE LA MEMORIA). - In: Arquitecturas para el cine: conocimiento y valoración / Manuela, Mattone; Elena, Vigliocco. - STAMPA. - Gijón : CICEES, 2016. - ISBN 9788494355691. - pp. 212-215

*Availability:*

This version is available at: 11583/2673135 since: 2017-11-15T11:52:11Z

*Publisher:*

CICEES

*Published*

DOI:

*Terms of use:*

This article is made available under terms and conditions as specified in the corresponding bibliographic description in the repository

*Publisher copyright*

(Article begins on next page)

Arquitecturas para el cine: conocimiento y valoración  
Architetture per il cinema: conoscenza e valorizzazione

---

INCUNA

Asociación de Arqueología Industrial

Collección Los Ojos de la Memoria, n° 16  
INCUNA Asociación da Arqueología Industrial

Las imágenes de cada capítulo han sido aportadas por sus respectivos autores.

© Los autores y CICEES editorial  
Coordinadoras: Manuela Mattone y Elena Vigliocco  
Edición y distribución: CICEES  
c/ La Muralla, 3 - entresuelo  
33202 Gijón - Asturias  
Telefono / Fax 00 34 985 31 93 85  
Correo electrónico: [ciceeseditorial@cicees.com](mailto:ciceeseditorial@cicees.com)  
[www.cicees.com](http://www.cicees.com)  
[www.revista-abaco.es](http://www.revista-abaco.es)

Corrección textos: Manuela Mattone, Enrique González Bernal  
Maquetación: Elena Vigliocco  
Colaborador: INCUNA  
Portada: Jorge Redondo  
Impresión: Gráficas APEL

Deposito Legal: AS 00779-2016  
ISBN: 978-84-943556-9-1

Impreso en España - Printed in Spain

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechis Reprográficos, [www.cedro.org](http://www.cedro.org)) si necesita fotocopia o escanear algún fragmento de esta obra.

# Índice

## **PRÓLOGO**

Paolo Mellano, *Cinema e Architettura. Una questione di rigenerazione urbana* ..... 9

## **PRESENTACIÓN**

Manuela Mattone y Elena Vigliocco, *Architettura para el cine: conocimiento y valoración* ..... 15

## **PRIMERA PARTE - EL TAMAÑO TEÓRICO Y LA INVESTIGACIÓN APLICADA**

Manuela Mattone, *Los lugares del cine* ..... 21

Miguel Ángel Álvarez Areces, *Cine y Patrimonio: de la arqueología industrial a la economía de la cultura* ..... 33

Massimo Camasso, *Riuso : Architettura = Progetto : Memoria. Alcune analogie tra i processi della memoria e quelli del progetto* ..... 55

Elena Vigliocco, *Envases Retornables. Reflexiones sobre la renovación de los grandes "contenedores vacíos" de la arquitectura* ..... 69

Manuela Mattone, *Architettura para el cinematógrafo: conservación y reutilización* ..... 89

Gustavo Moll, *Architettura para el cinematógrafo en Argentina* ..... 99

Rosa Tamborrino, *Il cinema nella città. Dall'architettura industriale ai fasti delle sale di proiezione di via Roma a Torino* ..... 111

Maurizio Lucat, *Materiali e sistemi tecnologici delle sale cinematografiche* ..... 121

Alberto Friedemann, *Gli spazi della produzione cinematografica: il caso Torino* ..... 133

Rosa Tamborrino, *Proyectos de Ottorino Aloisio para las salas cinematográficas en Turín* ..... 149

Cristina Coscia, *Valorizzazione del patrimonio cinematografico storico in Italia: nuovi modelli di gestione per la creazione di valore* ..... 159

Emanuele Romeo, *Ciak si Tutela, si Conserva, si Valorizza! Alcune riflessioni sulla salvaguardia dei beni culturali legati al cinema* ..... 175

## **SEGUNDA PARTE - EXPERIENCIAS**

Silvia Banfo, *El cinematógrafo de las pequeñas realidades urbanas italianas. Dos casos* ..... 193

Marco Ermentini, <i>Ramrendare timidamente: un cantiere di resistenza</i> .....	197
Emanuele Morezzi, <i>L'ex cinema Istria a Milano: una conservazione "alternativa" dello spirito del luogo</i> .....	201
Riccardo Rudiero, <i>La valorizzazione del patrimonio industriale per una rigenerazione urbana partecipata e pianificata</i> .....	205
Roberta Sassone, <i>Cinema a luci rosse: una malinconica decadenza</i> .....	209
Elena Vigliocco, <i>Wksh1. Torino. Primer Workshop Internacional</i> .....	213
Roberto Ferraris, <i>Wksh2. Córdoba. Intercambio Académico 2013</i> .....	217
Manuela Mattone, <i>Wksh3. Tercer workshop internacional de proyectos Proyectar la "conservación activa": el ex Establecimiento Ambrosio</i> .....	221
Elena Vigliocco, <i>Appunti per la costruzione di un atlante</i> .....	225



*Cine de Susa. Sala de proyecciones. Fotografía de Erica Fusaro, 2012.*

## Wksh1. Torino. Primer Workshop Internacional

Elena Vigliocco. Arquitecta. PhD. Profesora externa de Proyectos Arquitectónicos y Urbanos. Politecnico de Torino

El patrimonio formado por las salas de cine constituye un claro ejemplo de patrimonio frágil, en cuanto se trata de un patrimonio reciente, heterogéneo y a menudo tratado originalmente como un simple medio de producción. Sólo recientemente ha comenzado a extenderse un nuevo interés acerca de estos edificios, que se han revelado particularmente interesantes por su historia y sus orígenes. Dentro de este proceso, en Julio del 2012, gracias a una fructífera sinergia entre el Politecnico di Torino y la Facultad de Arquitectura, Urbanismo y Diseño de Córdoba (Argentina), ha tenido lugar en la sede del Castillo del Valentino en Turín el primer Workshop Internacional para estudiantes con el título *Architettura per il cinematografo tra Ottocento e Novecento: conoscenza e valorizzazione*. Al Wksh1 han participado 20 estudiantes de la Facultad de Córdoba y 10 estudiantes de la Facultad de Arquitectura del Politecnico di Torino, coordinados por un grupo de docentes italianos y argentinos — entre los cuales Manuela Mattone, Roberto Ferraris, Gustavo Moll, Massimo Camasso —, que durante dos semanas se han enfrentado al tema de la conservación del patrimonio constituido por las salas de proyección cinematográfica. Desde el punto de vista organizativo, el Wksh1 ha sido realizado creando dos unidades de trabajo temporalmente diferenciadas.

La primera, desarrollada durante la primera se-

mana, se ha concentrado en el estudio de las principales salas cinematográficas de la ciudad de Turín — ciudad en la que, por diversos motivos, la historia del cine ha dejado una señal imborrable. De las salas estudiadas podemos citar el cine Ideal, el Lux, el Ambrosio, y otros más modestos como el cine Moderno y el Stadium. A los estudiantes, divididos en grupos, se les ha pedido exponer gráficamente — en un panel de 50 x 70 cm — una síntesis explicativa del edificio estudiado: mediante el análisis visual y de la documentación histórica y de archivo a disposición, los paneles han devuelto un fragmento de conocimiento de arquitecturas a menudo poco conocidas y poco documentadas. Hemos observado que de numerosos edificios ha surgido una imagen muy distinta de su condición de origen: en muchos casos, las grandes salas han sido fragmentadas en espacios más pequeños; los vestíbulos han sido dotados de equipamientos nuevos y más eficientes; las cabinas de proyección han sido modernizadas desde el punto de vista tecnológico, renovando también todos los espacios de servicio anexos. De particular interés ha resultado la visita a la cabina de proyección del cine Massimo que, además de los mecanismos de proyección contemporáneos, conserva algunos proyectores para la proyección de películas antiguas de 16 y 35 mm.

Habiendo dedicado la primera semana al conoci-

miento de las salas, la segunda semana la hemos dedicado a la valoración, mediante la formulación de una hipótesis de renovación del cine-teatro de Susa. Visto el interés mostrado por el Ayuntamiento de Susa, las actividades del Wksh1 se han movido hacia un específico caso de estudio: un teatro de finales del siglo XIX, transformado en cinematógrafo en la primera mitad del siglo XX, y actualmente abandonado completamente, para el que el Ayuntamiento está planeando la renovación y reutilización como sala de cine y/o sala multifuncional. La primera peculiaridad que caracteriza el inmueble es su colocación en el centro urbano, ya que se encuentra completamente escondido: a lo largo del eje más antiguo del pueblo, el cine se encuentra situado en un patio, al que se accede a través de un pasadizo de un palacete señorial que actualmente alberga el Ayuntamiento. La segunda peculiaridad tiene que ver con el conjunto de estratificaciones constructivas del que se compone el edificio: al antiguo teatro a la italiana, constituido por una platea y por una galería a hemicycle sostenida por columnas de hierro fundido, se le ha implantado una nueva edificación dentro de la cual se han colocado los espacios de servicio del cine – vestíbulo, taquilla, guardarropa, espacios de proyección en el segundo piso y una nueva escalera. La nueva fachada, de estilo fascista, está constituida por un saliente con una cubierta plana, accesible desde el primer piso, decorada a bandas y con dos grandes águilas que lo enmarcan a los lados.

El objetivo de esta segunda parte ha sido el de definir, por un lado, el orden de las intervenciones necesarias para garantizar la conservación de la estructura actualmente afectada por un deterioro generalizado, y por otro lado, identificar posibles escenarios de renovación del complejo que, respetando el destino original como lugar de encuentro público, pudiesen constituir una base para el debate de la ciudadanía. También en esta ocasión, las elaboraciones meta proyectuales han sido sintetizadas en dos paneles de 50x70 cm.

En el mes de Julio de 2012, en el Castillo del Valentino, todos los trabajos realizados y las reflexiones surgidas han confluído en una muestra.

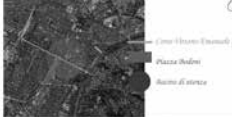


Fig. 1. - Cartel del Wksh1. A las actividades de congreso y seminarios han participado como ponentes: Miguel Ángel Álvarez Areces (Presidente de INCUNA y de TICCIH-España - Comité Internacional para la Conservación del Patrimonio industrial), Rocco Curto (Politecnico di Torino), Susanna Caccia (Politecnico di Torino), Roberto Ferraris (Facultad de Arquitectura, Urbanismo y Diseño de Córdoba, Argentina), Alberto Friedemann, Maria Adriana Giusti (Politecnico di Torino), Maurizio Lucat (Politecnico di Torino), Gustavo Moll (Facultad de Arquitectura, Urbanismo y Diseño de Córdoba, Argentina) Manuela Mattone (Politecnico di Torino), Rosa Tamborrino (Politecnico di Torino), Elena Vigliocco (Politecnico di Torino). Los alumnos que han participado son: Julieta Alaniz, Julieta Ardiles, Alejandra Benítez, María Sol Borella, Agustina Caligaris, Tomás Cardeilhac, Delfina Casado, Simone Cavini, Cecilia Chiosso, Liz Valentina Devalle, Sofía Faur, Francisco Figueroa, Erica Fusaro, Daniel Giannoni, Silvana Marongiu, Florencia Martínez, Niccolò Milani, Matteo Moscone, Lucas Olivero, Camilla Quercia, Mercedes Pazo, Agustina Pezza, Nadia Prieto, Giovanni Regaiolo, Gazmend Reitano, Tommaso Salutini, María Samsonova, Victoria Villarroel, Candelaria Visintini, Dimitrios Xypolias.

Fig. 2 y 3. - En la página de al lado, dos tablas de análisis relativas a la primera fase de workshop: cine Nazionale y cine Ambrosio.




# Cinematografo Nazionale (1913) *via Pomba 7, Torino*



**Inquadramento Territoriale**

1913



**VALUTAZIONE STATO ATTUALE**

I dati strutturali e storici della struttura attuale non allineano, con gli anni, le sue caratteristiche morfologiche e strutturali, e risultano come oggi in prevalenza, il frutto di un'operazione di restauro degli anni '60. Il progetto relativo ad Alberto D'Amico, realizzato l'anno successivo, si richiama all'originaria pianta e alla scala di proporzione con capienza massima (234 posti), cercando in modo opportuno e legittimo di abilitare, mentre nell'ex galleria una seconda sala più piccola, per 70 spettatori, rispetto quindi l'originario, l'architetto che ha cura gli interni, nelle di abilitare l'intera struttura in forma contemporanea ad un teatro di avanguardia.

**Informazioni Storiche**

Il Nazionale prende nome dall'antico teatro del 1811 collocato nel medesimo sito con una capienza di 2000 posti. Nel 1909 lo stabile venne acquistato dalla Società Anonima Stabilimenti Edili che lo trasformò, mediante consistenti lavori di modifica, in un cinematografo. Paragoni al lavoro Png. Adolfo D'Amico autore della copertura del teatro che collegava il cinema al più importante corso Vittorio Emanuele II. Nel 1913 l'architetto all'ingegnere "Luigi di Biadene dell'arte" basato sulle linee architettoniche del Nazionale. Il risultato fu un nuovo cinematografo con eleganza semplice e signorile, molto apprezzato dalle famiglie più in vista dell'epoca che avevano nel parco teatro cittadino. I lavori di trasformazione portarono soprattutto a rendere il nuovo cinema Nazionale un locale all'avanguardia spaziosa, dotato di ampio schermo e dotato di tutti i moderni accorgimenti. Nel corso del tempo subì alterazioni importanti modificando, come ad esempio nel 1946, la quarta facciata e nel 1970, l'Orchestra Facciata, gli affreschi nel campo della loggia interna e di altri che si affacciò con una nuova di gusto storico, rispetto ad un modello nuovo. Ad questi interventi furono anche le facciate sul corso Vittorio Emanuele I e il collegamento pedonale coperto che collega il cinema a via Pomba. La sua continuazione attuale è dovuta ad un intervento di riqualificazione avvenuto negli anni '60.

**RAPPORTO CON LA CITA'**

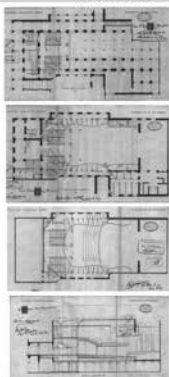
La posizione del cinema del Nazionale era solo a tutto perimetrale. Touchdown però in una via senza uscita, con la presenza di linee del paesaggio urbano/impressionante e quella che l'edificio non riusciva a comunicare con l'ambiente in quanto presentava un non grazie alla galleria pedonale che collegava la sala al più importante corso Vittorio Emanuele II, su cui affacciava una seconda facciata con grande che non indica la presenza ma dalle quale non è possibile accedere.

**COMPOSIZIONE**

Il Nazionale è sviluppato su tre piani: al piano terreno vengono inseriti i locali annessi (bar e biliardo), al primo piano la platea e al secondo una galleria, nelle tavole originali si nota come tutte le architetture sono in cemento, mentre la galleria è in ferro e cemento, anche se nel corso degli anni si è verificata la cementificazione. Non è evidente la scala di proporzione. Le linee del design tendono ad affermare che una media ponderata, cioè linee moderne negli spazi retrospettivi in bianco, dunque si stabilisce la cosiddetta "forma" "per trasparenza" la quale aveva forma rettangolare, perpendicolare alla via di accesso via Pomba, ma a quadrato all'ingresso in corso Vittorio Emanuele II, di cui parte per accedere al cinematografo, lungo la presenza del secondo pedonale. Cioè, un progetto di valore dotato di un ampio fronte e di una galleria sopra sala.

**ACCESSI**

L'edificio presentava cinque aperture in facciata, quelle in non tutte le braccia del perimetro. Ogni tipo di apertura, con molte possibilità di connessione e di accesso, ma una di posizione verso il proprio si accedeva mediante due porte in cemento, realizzate per l'accesso di trasformazione del teatro.




**ANALISI STRUTTURALE**


La struttura portante era in muratura portante. I due corpi volti che costituivano il piano superiore tradizionali in cemento, come del resto anche la nuova galleria e sbalzo, e il teatro tra il piano terreno e il primo piano. Dalla pianta del piano della platea sono evidenti anche il piano più snelli, forse colonne in ghisa, che sostengono l'intera galleria.

## CINEMA AMERISIO - via Vercelli 102

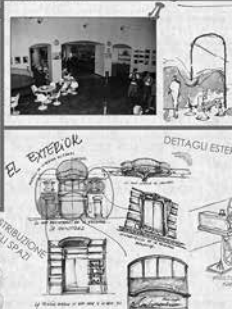
**PROGETTO 1950**



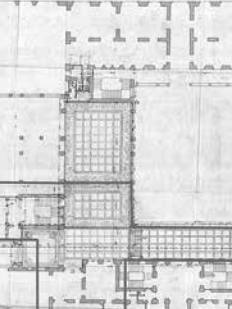
**PROGETTO 1960**



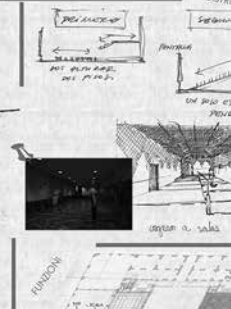
**LA TERRAZZA DEL LOGGIA**




**EL EXTERIOR**



**DISTRIBUZIONE SALE**



**FUNZIONI**



1. SOLO LA FACCIATA DEL PROGETTO ORIGINALE E LA SCALA ANNI '50 RISULTA OGGI MANTENUTA.

2. IL LINGUAGGIO DELLO SPAZIO E' ANDATO MODIFICANDOSI PER ADATTARSI ALLE NUOVE TENDENZE DELL'ULTIMO SECOLO.

3. LA LAMPADA COME MEMORIA DEL PASSATO MA ANCHE COME ELEMENTO IDENTIFICATIVO DEL CINEMA.